

Littérature jeunesse traduite du suédois au français

## **Albums jeunesse illustrés**

### **Emma ADBÅGE**

*Bon anniversaire*

Album jeunesse traduit du suédois par Sylvain Briens

[Titre orig. *Fylla år*]

Genève : Editions Notari, 2009. 23 p. ill.

ISBN 978-2-940408-08-5

*Sven s'en va*

Album jeunesse traduit du suédois par Sylvain Briens

Illustrations d'Emma Adbåge

[Titre orig. *Sven sticker*]

Genève : Notari, 2010. 32 p. Ill.

ISBN 978-2-940408-29-0

*Leni – Mon Josef à moi !*

Album jeunesse traduit du suédois par Aude Pasquier

[Titre orig. *Lenis Olle*]

Paris : Cambourakis, 2013. 40 p. Ill. Coll. Jeunesse

ISBN 9782366240665

*Leni fait bébé*

Album jeunesse traduit du suédois par Aude Pasquier

[Titre orig. *Leni blir en bebis*]

Paris : Cambourakis, 2014. 40 p. Coll. Jeunesse

ISBN 9782366240757

*Leni fait la grande*

Album jeunesse traduit du suédois par Aude Pasquier

Illustrations de Emma Adbåge

[Titre orig. *Leni är ett sockerhjärta*]

Paris : Cambourakis, 2015. 32 p. Ill. Coll. Jeunesse

ISBN 9782366241488

*Petit Nez*

Album jeunesse traduit du suédois par Aude Pasquier

Illustrations de Emma Adbåge

[Titre orig. *Lilla näsan*]

Paris : Cambourakis, 2015. 32 p. Ill. Coll. Jeunesse

ISBN 9782366241402

*Petits Pieds*

Album jeunesse traduit du suédois par Aude Pasquier

Illustrations de Emma Adbåge

[Titre orig. *Lilla foten*]

Paris : Cambourakis, 2015. 32 p. Ill. Coll. Jeunesse

ISBN 9782366241402

*Petit ventre*

Album jeunesse traduit du suédois par Aude Pasquier  
[Titre orig. *Lilla magen*]  
Paris : Cambourakis, 2015. 32 p. Ill.  
ISBN 9782366241778

**Emma ADBÅGE et Marie NORIN**

*Alice et Lisa et Léna*

Album jeunesse traduit du suédois par Marie Valera  
Illustrations d'Emma Adbåge  
[Titre orig. *Rally och Lyra och Limpa*]  
Paris : Cambourakis, 2016. 32 p. Ill.  
ISBN 978-2-36624-223-2

**Siri AHMED BACKSTRÖM**

*Une journée avec mon petit frère*

Album jeunesse traduit du suédois par Marie Valera  
[Titre orig. *Syskondagen*]  
Paris : Cambourakis, 2017. 32 p. Ill. Coll. Jeunesse  
ISBN 9782366242720

**Eva ALMASSY**

*Le vieux cheval et les poneys de la vallée*

Illustrations de Katarina Axelsson  
Paris : L'école des loisirs, 2004. 55 p. Ill. Coll. Mouche  
ISBN 2 211-07493-6

**Ivar AROSENIUS**

*Voyage à chat*

Album jeunesse traduit du suédois par Marie-Hélène Archambeaud  
[Titre orig. *Kattresan*]  
Paris : Au Nord les Etoiles, 2016. 28 p. Ill.  
ISBN 978-2-9557668-0-4

**Ingela P. ARRHENIUS**

*Designanimaux*

Animé par l'Atelier Saje

Paris : Marcel & Joachim, 2014. 24 p.  
ISBN 9791092304039

[Album jeunesse paru en sa version originale en français]

*Qu'est-ce qui se cache dans cette drôle de ville?*

Paris : Les Grandes Personnes, 2015. 22 p. Ill.  
ISBN 978-2-36193-3883

[Album jeunesse paru en sa version originale en français]

*La ville*

Paris : Marcel & Joachim, 2016. 40 p. Ill.  
ISBN 979-10-92304-24-4

[Album jeunesse paru en sa version originale en français]

**Elsa BESKOW**

*Le costume neuf du petit Paul*

Album jeunesse traduit du suédois par Michel Sineux

Illustrations d'Elsa Beskow

[Titre orig. *Pelles nya kläder*]

Paris : Circonflexe, 2003. 16 p. Ill.

ISBN 2-8783-3336-5

**Christina BJÖRK**

*Le jardin de Monet*

Album jeunesse traduit du suédois par Louis Yvon Chaballe

Illustrations de Lena Andersson

[Titre orig. *Linnea i målarens trädgård*]

Paris: Casterman, 2013. 54 p. Ill.

ISBN 2203077417

[Réédition]

**Nina BLYCHERT**

*Trolls de dents*

Illustrations de Nina Blychert

Rodez : Rouergues, 2007. 30 p. Ill.

ISBN 978-2-8415-6850-5

[Album jeunesse paru en sa version originale en français]

**Inga BORG**

*Plupp construit sa maison*

Album jeunesse traduit du suédois par Fredrik Monteil

[Titre orig. *Plupp bygger bo*]

Châtillon : L'Étagère du bas, 2016. 32 p. Ill.

ISBN 978-2-9557896-0-5

*Plupp fait un grand voyage*

Album jeunesse traduit du suédois par Fredrik Monteil

[Titre orig. *Plupp gör en långfärd*]

Châtillon : L'Étagère du bas, 2017. 32 p. Ill.

ISBN 978-2-9557896-2-9

**Stefan CASTA**

*Allez donc prendre un bain, monsieur Renard*

Album jeunesse traduit du suédois par Marianne Ségol-Samoy

Illustrations de Staffan Gnospelius

[Titre orig. *Gå och bada mister Räf !*]

Paris : Oskar jeunesse, 2009. 30 p. ill.

ISBN 978-2-3500-0298-9

**Lina EKDAHL et Emma HANQUIST**

*On fait des miettes, on imite le coucou*

Album jeunesse traduit du suédois par Aude Pasquier

[Titre orig. *Vi smular, vi härmar en gök*]

Paris : Cambourakis, 2016. 32 p. Ill.

ISBN 9782366242294

**Camilla ENGMAN et Giovanna ZOBOLI**

*Il n'est jamais trop tard*

Album jeunesse traduit de l'italien

Illustrations de Camilla Engman

[Titre orig. *Troppo Tardi*]

Paris : Hélium, 2010. 25 p. Ill.

ISBN 978-2-35851-044-8

**Eva ERIKSSON**

(Voir Bo R. HOLMBERG, Lisa MORONI, Ulf NILSSON)

**Sara GIMBERGSSON**

*Moi, je sais*

Album illustré traduit du suédois par Marie Valera

[Titre orig. *Kian och katten*]

Paris : Cambourakis, 2017. 18 s. Ill. Coll. Jeunesse

ISBN 978-2366242980

*Mon grand éléphant*

Album illustré traduit du suédois par Marie Valera

[Titre orig. *Min stora elefant*]

Paris : Cambourakis, 2017. 14 s. Ill. Coll. Jeunesse

ISBN 978-2366242997

**Kalle GÜETTLER, Rakel HELMSDAL et Aslaug JONSDOTTIR**

*Grand-Monstre est malade*

Album jeunesse traduit de l'islandais par Philippe Couderc

Illustration d'Aslaug Jonsdottir

[Titre orig. *Skrímslapest*]

Paris : Circonflexe, 2011. 32 p. ill.

ISBN 978-2-87833-547-7

*Petit-Monstre a peur du noir*

Album jeunesse traduit de l'islandais par Philippe Couderc

Illustration d'Aslaug Jonsdottir

[Titre orig. *Skrímsli í myrkrinu*]

Paris : Circonflexe, 2011. 32 p. ill.

ISBN 978-2-87833-548-4

**Emma HANQUIST**

(Voir Lina EKDAHL)

**Rakel HELMSDAL**

(Voir Kalle GÜETTLER)

**Bo R. HOLMBERG et Eva ERIKSSON**

*Le jour de papa*

Album jeunesse traduit du suédois par Laurence Bourguignon

[Titre orig. *En dag med Johnny*]

Namur : Mijade, 2006. 26 p. Ill. Coll. Les petits Mijades

ISBN 2-87142-529-9

**Johan HOLMVALL**

*Secrets de Trolls*

Bandes dessinées jeunesse traduite du suédois par Susanne Juul

[Titre orig. *Trollskogen*]

Paris : Editions Sarbacane, 2017. 64 p. Ill. Coll. BD Jeunesse

ISBN 9782848659428

**Katerina JANOUCH**

*Comment je suis né*

Album jeunesse traduit du suédois par Anna Marek

Illustrations de Mervi Lindman

[Titre orig. *Så blev jag till*]

Paris : Oskar jeunesse, 2008. 58 p. Ill.

ISBN 978-2-35000-278-1

**Carl JOHANSON**

*Le catalogue des voitures*

[Titre orig. *Carls billexikon*]

Paris : Actes Sud Junior, 2015. 40 p. Ill.

ISBN 978-2-330-05083-2

[Album jeunesse]

**Doris JONES**

*Isadora a disparu!*

Illustrations d'Anna Karlson

Paris : Nathan, 2005. 29 p. Ill. Coll. Petit Tandem no. 24.

ISBN 2-092-50802-4

[Album jeunesse]

**Aslaug JONSDOTTIR**

(Voir Kalle GÜETTLER)

**Lars KLINTING**

*Le Petit pâtissier*

[Titre orig. *Castor bakar*]

Album jeunesse traduit du suédois par Christofer Bjurström

Paris : Albin Michel jeunesse, 2016. 32 p. Ill.

ISBN 9782226315618

*Le Petit jardinier*

[Titre orig. *Castor odlar*]

Album jeunesse traduit du suédois par Christofer Bjurström

Paris : Albin Michel jeunesse, 2017. 40 p. Ill.

ISBN 9782226315601

**Lena et Olof LANDSTRÖM**

*Quelle chance !*

Album jeunesse traduit du suédois par Alain Gnaedig

[Titre orig. *Pom och Pim*]

Paris : L'École des loisirs, 2013. 26 p. Ill.

ISBN 978-2-211-21251-9

**Åsa LIND***Le loup des sables*

Roman jeunesse traduit par Ludivine Verbeke

Illustrations par Violaine Leroy

[Titre orig. *Sandvargen*]

Paris : Bayard Jeunesse, 2012. 237 p. Ill.

ISBN 9782747034913

*Le loup des sables, encore lui!*

Roman jeunesse traduit par Ludivine Verbeke

Illustrations par Violaine Leroy

[Titre orig. *Sandvargen och hela härligheten*]

Paris : Bayard Jeunesse, 2012. 135 p. Ill.

ISBN 9782747043809

*Les grandes et menues découvertes d'Ellika*

Roman jeunesse traduit du suédois par Aude Pasquier

Illustrations de Emma Göthner

[Titre orig. *Ellika Tomsons första bok*]

Montrouge : Estampille, 2012. 186 p. Ill.

ISBN 9782747036450

*Comme tu as grandi !*

Magazine jeunesse traduit du suédois par Ludivine Verbeke

Illustrations de Violaine Leroy

Paris : J'aime lire, 2012.

[Extrait de *Le loup des sable*]

*Le châle de grand-mère*

Illustrations de Joanna Hellgren

Album jeunesse traduit du suédois par Aude Pasquier

[Titre orig. *Mormors sjal*]

Paris : Cambourakis, 2013. 28 p. Ill.

ISBN 978-2-36624-039-9

**Gunnel LINDE***Jop*

Album jeunesse traduit du suédois par Amélie Berg

Illustrations d'Ole Könnecke

[Titre orig. *Joppe*]

Genève : Joie de Lire, 2006. 126 p.

ISBN 2-88258-352-4

**Astrid LINDGREN***Connais-tu Fifi Brindacier?*

Album jeunesse traduit du suédois par Alain Gnaedig

Illustrations d'Ingrid Vang Nyman

[Titre orig. *Känner du Pippi Långstrump ?*]

Paris : Hachette Jeunesse, 2011. 40 p. Ill. Coll. Les albums Hachette

ISBN 978-2-012264670

*Intrépide Fifi Brindacier*

Album jeunesse traduit du suédois par Alain Gnaedig

Illustrations d'Ingrid Vang Nyman

[Titre orig. *Pippi Långstrump i Humlegården*]

Paris : Hachette Jeunesse, 2011. 40 p. Ill. Coll. Les albums Hachette

ISBN 978-2012264689

*Lutin veille*

Album jeunesse traduit du suédois par Alain Gnaedig

Illustrations de Kitty Crowther

[Titre orig. *Tomten är vaken*]

Paris : École des loisirs, 2012. 26 p. Ill. Coll. Pastel

ISBN 978-2-211-21118-5

**Barbro LINDGREN**

*Benny à l'eau*

Album jeunesse traduit du suédois par Lina Talgre

Illustrations d'Olof Landström

[Titre orig. *Nöff nöff Benny*]

Paris : L'école des loisirs, 2008. 26 p. Ill.

ISBN 978-2-211-09151-0

*Le petit monsieur tout seul*

Album jeunesse traduit du suédois par Kersti Chaplet

Illustrations d'Ulises Wensell

[Titre orig. *Sagan om den lilla farbrorn*]

Paris : Bayard, 2008. 31 p. Ill. Coll. Les Belles histoires

ISBN 978-2-7470-2331-3

[Réédition]

*Benny à l'eau*

Album jeunesse traduit du suédois par Lina Talgre

Illustrations d'Olof Landström

[Titre orig. *Nöff nöff Benny*]

Paris : Lutin Poche/L'école des loisirs, 2010. 26 p. Ill.

ISBN 978 2 21120167 4

[Réédition]

**Eva LINDSTRÖM**

*Dans les bois*

Album jeunesse traduit du suédois

[Titre orig. *I skogen*]

Paris: Autrement jeunesse, 2012. 32 p. Ill.

ISBN 978-2-7467-3085-4

*Je n'aime pas l'eau !*

Album jeunesse traduit du suédois par Aude Pasquier

[Titre orig. *Jag tycker inte om vatten*]

Paris: Cambourakis, 2013. 32 p. Ill. Coll. Jeunesse

ISBN 9782366240603

*Où sont nos bonnets ?*

Album jeunesse traduit du suédois par Aude Pasquier  
[Titre orig. *Hit med våra mössor*]  
Paris : Cambourakis, 2014. 32 p. Coll. Jeunesse  
ISBN 9782366241013

*Et on est devenu amis*

Album jeunesse traduit du suédois par Aude Pasquier  
Illustrations d'Eva Lindström  
[Titre orig. *Vi är vänner*]  
Paris : Cambourakis, 2015. 32 p. Ill. Coll. Jeunesse  
ISBN 9782366241310

*Tout le monde s'en va*

Album jeunesse traduit du suédois par Aude Pasquier  
[Titre orig. *Alla går iväg*]  
Paris : Cambourakis, 2016. 32 p. Ill.  
ISBN 9782366242201

**Laura LJUNGKVIST**

*Suis la ligne*

Album jeunesse traduit de l'américain par Catherine Bonhomme  
Illustrations de Laura Ljungkvist  
[Titre orig. *Follow the line*]  
Paris : Circonflex, 2007. 28 p. Ill. Coll. Aux Couleurs Du Monde  
ISBN 2878334388

**Camilla LÄCKBERG**

*Super-Charlie*

Album jeunesse traduit du suédois par Lena Grumbach  
Illustrations de Millis Sarri  
[Titre orig. *Super-Charlie*]  
Arles : Actes Sud Junior, 2012. 40 p. Ill.  
ISBN 978-2-330-00541-2

*Super-Charlie et le voleur de doudou*

Album jeunesse traduit du suédois par Johanna Brock et Erwan Le Bihan  
Illustrations de Millis Sarri  
[Titre orig. *Super-Charlie och gosedjurstjuven*]  
Arles : Actes Sud Junior, 2013. 35 p. Ill.  
ISBN 978-2-330-02364-5

**UIF LÖFGREN**

*Ludo*

Album jeunesse traduit du suédois par Signe Nordlund  
Illustrations d'Ulf Löfgren  
[Titre orig. *Ludde*]  
Paris : Oskar jeunesse, 2008. 22 p. Ill.  
ISBN 978-2-35000-285-9

*Ludo et le téléphone*

Album jeunesse traduit du suédois par Signe Nordlund

Illustrations d'Ulf Löfgren  
[Titre orig. *Ludde och telefonen*]  
Paris : Oskar jeunesse, 2008. 22 p. Ill.  
ISBN 978-2-35000-286-6

*Ludo et les animaux*  
Album jeunesse traduit du suédois par Signe Nordlund  
Illustrations d'Ulf Löfgren  
[Titre orig. *Ludde och alla djuren*]  
Paris : Oskar jeunesse, 2008. 22 p. Ill.  
ISBN 978-2-35000-287-3

*Ludo et ses amis*  
Album jeunesse traduit du suédois par Signe Nordlund  
Illustrations d'Ulf Löfgren  
[Titre orig. *Ludde och hans vänner*]  
Paris : Oskar jeunesse, 2008. 22 p. Ill.  
ISBN 978-2-35000-288-0

*Docteur Ludo*  
Album jeunesse traduit du suédois par Signe Nordlund  
Illustrations d'Ulf Löfgren  
[Titre orig. *Doktor Ludde*]  
Paris : Oskar jeunesse, 2009. 22 p. Ill.  
ISBN 978-2-35000-402-0

*Qui veut dormir chez Ludo ?*  
Album jeunesse traduit du suédois par Signe Nordlund  
Illustrations d'Ulf Löfgren  
[Titre orig. *Ludde får besök*]  
Paris : Oskar jeunesse, 2009. 22 p. Ill.  
ISBN 978-2-3500-0414-3

## **Jan LÖÖF**

*A deux chats*  
Album jeunesse traduit du suédois par Alain Gnaedig  
[Titre orig. *Matildas katter*]  
Paris : L'école des loisirs, 2009. 28 p. Ill. Coll. Pastel  
ISBN 978-2211094177

## **Lisa MORONI et Eva ERIKSSON**

*Attention au crocodile!*  
Texte de Lisa Moroni avec les illustrations d'Eva Eriksson  
Album jeunesse traduit et adapté du suédois par Alain Gnaedig  
[Titre orig. *Se upp för krokodilen !*]  
Paris : Pastel/L'école des loisirs, 2014. 32 p. Ill.  
ISBN 978-2-211-21634-0

## **UIF NILSSON**

*Nos petits enterrements*  
Album jeunesse traduit et adapté du suédois par Alain Gnaedig  
Illustrations d'Eva Eriksson

[Titre orig. *Alla döda små djur*]  
Paris : Pastel/L'école des loisirs, 2006. 32 p. Ill.  
ISBN 2-211-083 49-8

*Adieu, Monsieur Câlin*  
Album jeunesse traduit du suédois Signe Hessel  
Illustrations d'Anna-Clara Tidholm  
[Titre orig. *Adjö, herr Muffin*]  
Paris : Oskar Jeunesse, 2007. 45 p. Ill.  
ISBN 978-2-3500-0216-3

*Le jour où nous étions seuls au monde*  
Album jeunesse traduit du suédois par Alain Gnaedig  
Illustrations d'Eva Eriksson  
[Titre orig. *När vi var ensamma i världen*]  
Paris ; L'école des loisirs, 2009. 28 p. Ill.  
ISBN 978-2-211-09726-0

*Petit singe tout seul*  
Album jeunesse traduit du suédois par Alain Gnaedig  
[Titre orig. *Min lilla apa*]  
Paris : L'École des loisirs, 2013. 32 p. Ill. Coll. Pastel  
ISBN 978-2-211-21017-1

### **Sven NORDQVIST**

*Pettson et le roi de la basse-cour*  
Album jeunesse traduit du suédois par Paul Paludis  
Illustrations de Sven Nordqvist  
[Titre orig. *Tuppens minut*]  
Paris : Autrement, 2011. 26 p. Ill.  
ISBN 978-2-7467-3023-6

*Picpus déménage*  
Album jeunesse traduit du suédois par Camille Gautier  
[Titre orig. *Findus flyttar ut*]  
Paris : Autrement Jeunesse, 2013. 32 p. Ill.  
ISBN 978-2-7467-3349-7

*Grabuge dans le potager. Les aventures de Pettson et Picpus*  
Album jeunesse traduit du suédois par Camille Gautier  
Texte et illustrations de Sven Nordqvist [Titre orig. *Kackel i grönsakslandet*]  
Paris, Autrement jeunesse, 2014. 32 p. Ill.  
ISBN 978-2-74673238

### **Jockum NORDSTRÖM**

*Marin et son chien*  
Album jeunesse traduit du suédois par Claude Lager  
Illustrations de Jockum Nordström  
[Titre orig. *Sailor och Pekka gör ärenden på stan*]  
Paris : L'école de loisirs, 2005. 36 p. Ill. Coll. Pastel  
ISBN 2-211-07748-X

*Sailor est malade*

Album jeunesse traduit du suédois par Anne Karila

[Titre orig. *Sailor blir sjuk*]

Paris : Cambourakis, 2017. 40 p. Ill. Coll. Jeunesse

ISBN 9782366242843

*Sailor et Pekka font des courses*

Album jeunesse traduit du suédois par Anne Karila

[Titre orig. *Sailor och Pekka gör ärenden på stan*]

Paris : Cambourakis, 2017. 40 p. Ill. Coll. Jeunesse

ISBN 978366242454

**Agneta NORELID**

(Voir Eva PILS)

**Marie NORIN**

(Voir Emma ADBÅGE)

**ODDJOB**

*Jazzoo : jazzons avec les animaux !*

Album jeunesse traduit du suédois par Anne Edelstam et CD

Illustrations de Ben Javens

Conception par Anna-Pi Lennstrand

[Titre orig. *Jazzoo*]

Paris : Little Village, 2015. 26 p.

ISBN 978-2-37196-002-2

**Klara PERSSON**

*Molly & Sue*

Album jeunesse traduit du suédois par Aude Pasquier

[Titre orig. *Molly & Sus*]

Paris : Cambourakis, 2013. 32 p.

ISBN 9782366240543

**Tove PIERROU**

*Les petites bêtes du terrain de foot*

Album jeunesse traduit du suédois par Marie Valera

Illustrations de Joanna Hellgren

[Titre orig. *Småkrypsboll*]

Paris : Cambourakis, 2017. 26 p.

ISBN 978-2-36624-265-2

**Eva PILS et Agneta NORELID**

*L'anniversaire de Tomi*

Album jeunesse traduit du suédois par Yann Walcker

Illustrations de Kenneth Andersson

[Titre orig. *Pinos födelsedag*]

Paris : Hatier, 2013. 32 p. Ill. Coll. Tomi

ISBN 978-2-218-95863-2

*Le cirque de Tomi*

Album jeunesse traduit du suédois par Yann Walcker

Illustrations de Kenneth Andersson  
[Titre orig. *Pinos cirkus*]  
Paris : Hatier, 2013. 32 p. Ill. Coll. Tomi  
ISBN 978-2-218-95867-0

*Le Noël de Tomi*  
Album jeunesse traduit du suédois par Yann Walcker  
Illustrations de Kenneth Andersson  
[Titre orig. *Pinos jul*]  
Paris : Hatier, 2013. 32 p. Ill. Coll. Tomi  
ISBN 978-2-218-95868-7

*Tomi à la ferme*  
Album jeunesse traduit du suédois par Yann Walcker  
Illustrations de Kenneth Andersson  
[Titre orig. *Pinos bondgård*]  
Paris : Hatier, 2013. 32 p. Ill. Coll. Tomi  
ISBN 978-2-218-95864-9

*Tomi cherche son chat*  
Album jeunesse traduit du suédois par Yann Walcker  
Illustrations de Kenneth Andersson  
[Titre orig. *Pino och katten*]  
Paris : Hatier, 2013. 32 p. Ill. Coll. Tomi  
ISBN 978-2-218-95866-3

*Tomi va à la crèche*  
Album jeunesse traduit du suédois par Yann Walcker  
Illustrations de Kenneth Andersson  
[Titre orig. *Pinos dagis*]  
Paris : Hatier, 2013. 32 p. Ill. Coll. Tomi  
ISBN 978-2-218-95865-6

*Au bain, Tomi*  
Album jeunesse traduit du suédois par Pascal Brissy  
Illustrations de Kenneth Andersson  
Paris: Hatier, 2014. 32 p. Ill. Coll. Tomi  
ISBN 978-2-218-97496-0  
[Titre paru uniquement en français]

*Tomi docteur*  
Album jeunesse traduit du suédois par Yann Walcker  
Illustrations de Kenneth Andersson  
[Titre orig. *Doktor Pino*]  
Paris: Hatier, 2014. 32 p. Ill. Coll. Tomi  
ISBN 978-2-218-97479-3

*Tomi en vacances*  
Album jeunesse traduit du suédois par Yann Walcker  
Illustrations de Kenneth Andersson  
[Titre orig. *Pinos sommarbok*]

Paris: Hatier, 2014. 32 p. Ill. Coll. Tomi  
ISBN 978-2-218-97480-9

*Tomi et l'hiver*

Album jeunesse traduit du suédois par Yann Walcker  
Illustrations de Kenneth Andersson  
[Titre orig. *Pinos vinter*]  
Paris : Hatier, 2014. 32 p. Ill. Coll. Tomi  
ISBN 978-2-218-97481-6

*Tomi et les véhicules*

Album jeunesse traduit du suédois par Pascal Brissy  
Illustrations de Kenneth Andersson  
[Titre orig. *Pino ska ut och åka*]  
Paris: Hatier, 2014. 32 p. Ill. Coll. Tomi  
ISBN 978-2-218-97482-3

*Tomi fait des crêpes*

Album jeunesse traduit suédois par Yann Walcker  
Illustrations de Kenneth Andersson  
[Titre orig. *Pinos pannkakskalas*]  
Paris : Hatier, 2014. 32 p. Ill. Coll. Tomi  
ISBN 978-2-218-97483-0

**Grethe ROTTBÖLL**

*Dix petits chevaux*

Album jeunesse traduit et adapté du suédois par Alain Gnaedig  
Illustrations de Lisen Adbåge  
[Titre orig. *Tio vilda hästar: En räknesaga*]  
Paris: Casterman, 2013. 54 p. Ill. Coll. Les Albums Casterman  
ISBN 978-2-203-07103-2

**Inger et Lasse SANDBERG**

*Le voyage de Petit Pouce*

Album jeunesse traduit du suédois par Catherine Renaud  
[Titre orig. *Tummens Resa*]  
Paris : Circonflexe, 2010. 32 p. Ill.  
ISBN : 978-2-87833-529-3

**Sarah SHEPPARD**

*Atlas pour les aventuriers*

Album traduit et adapté du suédois par Alain Gnaedig  
[Titre orig. *Viktiga kartor*]  
Paris : Ecole des loisirs, 2017. 35 p. Ill.  
ISBN 978-2-7470-4998-6

**Lena SJÖBERG**

*Que caches-tu dans ton dos ?*

Album jeunesse traduit du suédois par Alain Serres  
[Titre orig. *Vad har du bakom ryggen?*]  
Voisin-le-Bretonneux : Rue du Monde, 2013. 40 p. Ill.  
ISBN 978-2-35504-272-0

## **Charlotte SJÖSTRAND**

### *Où va Trompétard?*

Illustrations de Charlotte Sjöstrand

Paris : L'École des Loisirs, 2007. 32 p. Ill.

[Album jeunesse]

### *Fanfantôme*

Illustrations de Charlotte Sjöstrand

Paris : L'École des loisirs, 2011. 24 p. Ill.

ISBN 978-2-211-20486-6

[Album jeunesse]

### *La saison des hérissons*

Texte de Christelle Vallat avec les illustrations de Charlotte Sjöstrand

Paris : l'École des loisirs, 2012. 64 p. Ill.

ISBN 978-2-211-20985-4

[Album jeunesse]

## **Pernilla STALFELT**

### *Le petit livre de l'amour*

Album jeunesse traduit du suédois par Sandrine de Solan

Illustrations de Pernilla Stalfelt

[Titre orig. *Kärleksboken*]

Paris : Casterman, 2010. 29 p. Ill.

ISBN 978-2-203-03085-5

### *Le petit livre de la peur*

Album jeunesse traduit du suédois par Sandrine de Solan

Illustrations de Pernilla Stalfelt

[Titre orig. *Läskiga boken*]

Paris : Casterman, 2010. 29 p. Ill.

ISBN 978-2-203-03086-2

### *Le petit livre des poils*

Album jeunesse traduit du suédois par Sandrine de Solan

Illustrations de Pernilla Stalfelt

[Titre orig. *Hårboken*]

Paris : Casterman, 2010. 29 p. Ill.

ISBN 978-2-203-03083-1

### *Le petit livre du caca*

Album jeunesse traduit du suédois par Sandrine de Solan

Illustrations de Pernilla Stalfelt

[Titre orig. *Bajsboken*]

Paris : Casterman, 2010. 29 p. Ill.

ISBN 978-2-203-03084-8

### *Le petit livre de la mort*

Album jeunesse traduit du suédois par Sandrine de Solan

Illustrations de Pernilla Stalfelt

[Titre orig. *Dödenboken*]

Paris : Casterman, 2011. 29 p. Ill.  
ISBN 978-2-203-03779-3

**Eva SUSSO**

*L'abominable homme des neiges*

Album jeunesse traduit du suédois par Jean-Baptiste Coursaud

Illustrations de Benjamin Chaud

[Titre orig. *Snömannen*]

Paris : Albin Michel jeunesse, 2013. 24 p. Ill.

ISBN 9782226247414

*Le génie dans la bouteille*

Album jeunesse traduit du suédois par Jean-Baptiste Coursaud

Illustrations de Benjamin Chaud

[Titre orig. *Anden i flaskan*]

Paris : Albin Michel jeunesse, 2016. 24 p. Ill.

ISBN 978-2-226-31567-0

**Maja SÄFSTRÖM**

*La petite encyclopédie illustrée des animaux les plus étonnants*

Album jeunesse traduit du suédois par Laurana Serres-Giardi

[Titre orig. *Fantastiska fakta om djur*]

Luçon : Editions rue du Monde, 2017. 120 p. Ill.

ISBN 978-2-35504-474-8

*La petite encyclopédie illustrée des animaux qui vivaient autrefois sur la terre*

Album jeunesse traduit du suédois par Laurana Serres-Giardi

[Titre orig. *Fantastiska fakta om djur från förr*]

Voisins-le-Bretonneux : Editions Rue du Monde, 2018. 112 s. Ill.

ISBN 9782355045134

**Joar TIBERG**

*Salut la peur !*

Album jeunesse traduit du norvégien par Solène Feral

Illustrations d'Yokoland

[Titre orig. *Hej, rädd!*]

Arles : Actes Sud Junior, 2014. 16 p. Ill.

ISBN 978-2-330-03048-3

**Anna-Clara TIDHOLM**

*Amis pour la vie*

Album jeunesse traduit du suédois

Illustrations d'Anna-Clara Tidholm

[Titre orig. *En liten stund*]

Paris : Oskar Jeunesse 2007. 25 p. Ill.

ISBN 978-2-3500-0139-5

**Johanna THYDELL & Emma ADBÅGE**

*Vilain dessin !*

Album jeunesse traduit du suédois par Marie Valera

[Titre orig. *Dumma teckning*]

Paris : Cambourakis, 2017. 32 p. Ill. Coll. Jeunesse

ISBN 978-2-36624-295-9

**Jenny WESTIN VERONA et Jesus VERONA**

*Carl et Elsa s'échappent*

Album jeunesse traduit du suédois par Marie Valera

[Titre orig. *Kalle och Elsa rymmer*]

Paris : Cambourakis, 2017. 32 p. Ill. Coll. Jeunesse

ISBN 9782366242645

**Giovanna ZOBOLI**

(Voir Camilla ENGMAN)